Dekret Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr. N.

16956/2022

31.7 Amt für Landmaschinen und biologische Produktion
Ufficio Meccanizzazione agricola e produzione biologica

Betreff:

Gewährung von Beiträgen für den Ankauf von landwirtschaftlichen Maschinen und entsprechender Ausstattung.
Kapitel U16012.1000/2022
72.240,00 Euro

Oggetto:

Concessione di contributi per l'acquisto di macchine agricole e delle relative attrezzature.
Capitolo U16012.1000/2022
72.240,00 Euro

Dekret Nr./N. Decreto: 16956/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

Dekret Nr./N. Decreto: 16956/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

Das Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, beinhaltet die Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung.

La legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, reca la disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale.

Artikel 35 Absatz 4 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, sieht vor, dass der Abteilungsdirektor wirtschaftliche Vergünstigungen jeglicher Art, unter Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten Richtlinien, gewährt.

L'articolo 35 comma 4 lettera c) della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, prevede che il direttore di ripartizione concede le agevolazioni economiche, di qualunque genere, in osservanza dei criteri stabiliti della Giunta provinciale.

Das Landesgesetz vom 14. Dezember 1998, Nr.11, in geltender Fassung, enthält die Bestimmungen über die Förderung der Landwirtschaft. Der Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) sieht die Möglichkeit der Gewährung von Kapitalbeiträgen für technische Investitionen bei Einzelbetrieben oder deren Vereinigungen vor.

La legge provinciale 14 dicembre 1998, n° 11, e successive modifiche, reca le disposizioni relative all'incentivazione in agricoltura e prevede in particolare all'articolo 4, comma 1, lettera a), la possibilità di concessione di contributi in conto capitale per investimenti tecnici in aziende rurali singole od associate.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 917 vom 26. Oktober 2021, beinhaltet die Kriterien und Modalitäten für die Förderung von Investitionen in landwirtschaftlichen Betrieben, unter anderem die Förderung beim Ankauf von Maschinen für die Innen und Außenmechanisierung.

La delibera della Giunta provinciale n. 917 del 26 ottobre 2021, contiene i criteri e le modalità per agevolare gli investimenti nelle imprese agricole, tra altro l'agevolazione per l'acquisto di macchine per la meccanizzazione interna ed esterna.

Für die Gewährung dieser Beihilfen sind verschiedene Gesuche mit der erforderlichen Dokumentation eingereicht worden, diese gehen aus der beiliegenden Auflistung hervor.

Per la concessione di queste agevolazioni sono state presentate diverse domande corredate dalla documentazione necessaria richiesta di cui all'allegato elenco.

Im Sinne des Ministerialdekretes vom 31. Mai 2017, Nr. 115, betreffend die Verordnung für die Führung des nationalen Registers für die Staatsbeihilfen, sind diese Beihilfen im nationalen Beihilferegister ("SIAN") registriert und die für die Gewährung der Einzelbeihilfe erforderlichen Abfragen getätigt worden.

Ai sensi del decreto ministeriale del 31 maggio 2017, n. 115, contenente il regolamento sulla disciplina per il funzionamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato, i presenti aiuti sono stati registrati nel Registro nazionale aiuti ("SIAN") e le verifiche propedeutiche alla concessione dell'aiuto individuale effettuate.

Das Legislativdekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 beinhaltet die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und die Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen. Der Artikel 56 beinhaltet hingegen Bestimmungen bezüglich der Ausgabenzweckbindungen.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118 contiene disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi. L'articolo n. 56 prevede invece norme relative agli impegni di spesa.

Dies vorausgeschickt

verfügt der Direktor der Abteilung Landwirtschaft

- den in beiliegender Aufstellung angeführten Gesuchstellern einen Beitrag im Prozentsatz und in der Höhe, wie er laut beiliegender SAP – Anlage, die ein wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, hervorgeht, zu gewähren;

- die Gesamtausgabe von 72.240,00 Euro dem Kapitel U16012.1000 des Verwaltungshaushaltes der autonomen Provinz Bozen 2022-2024, Finanzjahr 2022 anzulasten.

WA/rv

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

Ciò premesso

il direttore della ripartizione agricoltura decreta

- di concedere ai richiedenti di cui all'allegato elenco SAP, che costituisce parte integrante del presente decreto, un contributo nella misura e negli importi come indicati a fianco di ciascun nominativo;

- di impegnare la spesa complessiva di euro 72.240,00 sul capitolo U16012.1000 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2022–2024, anno finanziario 2022.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dekret Nr./N. Decreto: 16956/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220016956

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage	Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme	Ufficio responsabile Verantwortliches Amt
LP 11/14.12.1998, art. 4 LG 11/14.12.1998, Art. 4	DGP n. 917/26.10.2021 BLR N. 917/26.10.2021	31.7 Uff. Mecc. Agric. e Prod. Biologica 31.7 Amt für Landmasch. und Bio. Produkt

Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%	CUP			
			Progetto/Attività - Projekt/Aktivität									
			Nota - Note									
001	U16012.1000		286186		745-30.03.22	B	33.151,60		8.640,00	0,00		0,00
	31	2022	BRUNNER MARTIN				28.800,00	30,00	B65E22001060001			
			MOTOFALCIATRICE / MAEHMASCHINE;									
			28.800,00 30,00 8.640,00; SIAN-COR 1454499									
002	U16012.1000		289542	02889380214	200-19.01.22	B	10.000,00		1.840,00	0,00		0,00
	31	2022	GABLONER GABRIEL				9.200,00	20,00	B85E22000620001			
			SPINGIFIENO / HEUSCHIEBER;									
			9.200,00 20,00 1.840,00; SIAN-COR 1454128									
003	U16012.1000		46142		238-21.01.22	B	25.000,00		4.770,00	0,00		0,00
	31	2022	GAMPER SIEGFRIED				15.900,00	30,00	B65E22000550001			
			MOTOFALCIATRICE / MAEHMASCHINE;									
			15.900,00 30,00 4.770,00; SIAN-COR 1454497									
004	U16012.1000		387801	02876680212	371-04.02.22	B	30.500,00		9.000,00	0,00		0,00
	31	2022	HOFMANN FELIX				30.000,00	30,00	B75E22000700001			
			MOTOFALCIATRICE / MAEHMASCHINE;									
			30.000,00 30,00 9.000,00; SIAN-COR 1454131									

Dekret Nr./N. Decreto: 16956/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220016956

005	U16012.1000	46374		01282190212	602-15.03.22	B	16.800,00		5.040,00	0,00		0,00
	31 2022	LAMPACHER JOHANN					16.800,00	30,00	B85E22001040001			
		MOTOFALCIATRICE / MAEHMASCHINE;										
		16.800,00 30,00 5.040,00; SIAN-COR 1454135										
006	U16012.1000	239139			796-31.03.22	B	53.000,00		9.000,00	0,00		0,00
	31 2022	OBERRAUCH JOSEF					45.000,00	20,00	B85E22001150001			
		PRESSA FIENO / HEUPRESSE;										
		45.000,00 20,00 9.000,00; SIAN-COR 1454136										
007	U16012.1000	219054			467-21.02.22	B	11.400,00		3.000,00	0,00		0,00
	31 2022	PLONER MARGIT					10.000,00	30,00	B55E22001040001			
		SPINGIFIENO / HEUSCHIEBER;										
		10.000,00 30,00 3.000,00; SIAN-COR 1454132										
008	U16012.1000	202139			336-01.02.22	B	33.760,00		10.110,00	0,00		0,00
	31 2022	PRADER OSKAR					33.700,00	30,00	B85E22000820001			
		MOTOFALCIATRICE / MAEHMASCHINE; VOLTAFIENO / HEUWENDER;										
		28.600,00 30,00 8.580,00; 5.100,00 30,00 1.530,00; SIAN-COR 1454498										
009	U16012.1000	181500		02428520213	286-26.01.22	B	9.500,00		2.850,00	0,00		0,00
	31 2022	RIGO MARTIN					9.500,00	30,00	B85E22000770001			
		SPINGIFIENO / HEUSCHIEBER;										
		9.500,00 30,00 2.850,00; SIAN-COR 1454130										
010	U16012.1000	248910			560-08.03.22	B	21.970,00		6.570,00	0,00		0,00
	31 2022	WENIN MANFRED					21.900,00	30,00	B95E22000630001			
		MOTOFALCIATRICE / MAEHMASCHINE;										
		21.900,00 30,00 6.570,00; SIAN-COR 1454133										
011	U16012.1000	192546			581-11.03.22	B	25.000,00		4.260,00	0,00		0,00
	31 2022	WIESER MARTIN					21.300,00	20,00	B45E22001050001			
		MOTOFALCIATRICE / MAEHMASCHINE;										

Dekret Nr./N. Decreto: 16956/2022 Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220016956

		21.300,00 20,00 4.260,00; SIAN-COR 1454134											
012	U16012.1000	311522			268-25.01.22	B	42.100,00		7.160,00	0,00		0,00	
	31 2022	ZELGER HUBERT					35.800,00	20,00	B25E22000490001				
		MOTOFALCIATRICE / MAEHMASCHINE; ANDANATORE / HEUSCHWADER;											
		30.000,00 20,00 6.000,00; 5.800,00 20,00 1.160,00; SIAN-COR 1454129											
Totale attuale - Gesamtbetrag:									**72.240,00**				

Dekret Nr./N. Decreto: 16956/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

Amt für Ausgaben | Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel | Impegnate/Sul Capitolo

€ 72.240,00 - Kap./Cap. U16012.1000 / 2022

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93

Dekret Nr./N. Decreto: 16956/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

Dekret Nr./N. Decreto: 16956/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung	Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile	
Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	WERTH ANDREAS	22/09/2022
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	PAZELLER MARTIN	22/09/2022
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	22/09/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Andreas Werth

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Martin Pazeller

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

22/09/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma